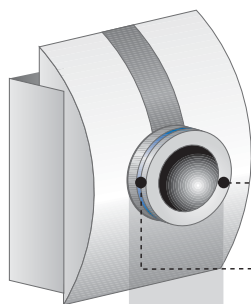


ES - Instrucciones de uso e instalación
NL - Instructies voor gebruik en installatie
RU - указания по эксплуатации и установке
CZ - Návod k instalaci a použití

class I **WRT**



Regulador de tensión por inducción
 Draairegelaar
 Поворотный регулятор
 Otočný regulátor

Indicación
 Aanduiding
 Индикатор
 Displej

Temperatura
Temperatuur
Температура
Teplota



Seleccionar temperatura ambiente
 Kamertemperatuur kiezen
 Выбор температуры помещения
 Zvolte pokojovou teplotu

~ 5°C ~ 28°C

1 2 3 4 5

Booster
 Act./Desact
 Aan/uit
 Вкл./выкл.
 Zap/ Vyp



1 sec
 Potencia total de calefacción durante 60 minutos
 Totale verwarmingscapaciteit gedurende 60 minuten
 Полная мощность нагрева в течение 60 минут
 Plný topný výkon po dobu 60 minut

1 2 3 4 5

Señal de detector
 Sensorsignaal
Сигнал датчика
 Signál čidla

¿Correctamente conectado? Informar al técnico.
 Correct aangesloten? Vakman inlichten.
 Подключено правильно? Уведомить специалиста.
 Je správně provedeno připojení? Obrátte se na odborníka.

Calentamiento
 Opwarming
Подогрев
 Ohřev

¿Cabezal del termostato cerrado? Informar a un técnico.
 Themmostaatknop gesloten? Vakman verwittigen
 Головка термостата закрыта? Необходимо обратиться к специалисту.
 Je termostatická hlavice zavřená? Obrátte se na odborníka.

Garantía válida únicamente con factura o albarán con fecha
 Garantieverlening enkel met gedateerde rekening of leveringsnota
 Рекламационные претензии предъявляются только при наличии счета с проставленной датой или накладной
 Nárok na poskytnutí záruky pouze s datovaným dokladem o nákupu nebo dodacím listem



Indicaciones de seguridad

- La expansión del contenido de agua se debe garantizar continuamente. El recorrido hidráulico hasta el vaso de expansión debe estar abierto.
- El acceso al enchufe de pared debe estar libre y no debe estar en la superficie de proyección del calefactor y del aparato regulador.
- Se debe tener en cuenta la normativa local.
- El calefactor debe llenarse con un líquido portador del calor antes de poner en funcionamiento el elemento calefactor.
- El calefactor sólo se puede utilizar para secar textiles que se hayan lavado con agua.
- La potencia de la varilla de calefacción se debe seleccionar conforme al tipo de calefactor existente; véase la documentación comercial.
- Temperatura de salida máxima con funcionamiento adicional E = 80°C.
- Sólo se pueden poner en funcionamiento aquellos radiadores eléctricos que se hayan llenado en la fábrica. No está permitido el llenado posterior.
- En caso de conexión a la red dañada, ésta deberá ser sustituida por el servicio de atención al cliente o un técnico electricista.

Veiligheidsvoorschriften

- De expansie van de waterinhoud moet constant gegarandeerd zijn, de hydraulische leiding tot het expansievat moet open zijn.
- Het stopcontact moet vrij toegankelijk zijn en mag zich niet in het projectievlak van de kamerverwarmer en het regelapparaat bevinden.
- De plaatselijke voorschriften dienen in acht genomen
- De kamerverwarmer moet met een warmtegeleidingsvloeistof gevuld zijn, voor de verwarming in gebruik genomen wordt.
- De kamerverwarmer mag enkel voor het drogen van textiel dat in water gewassen is, gebruikt worden.
- De warmtegeleiding moet overeenkomstig het beschikbare kamerverwarmertype gekozen worden - zie verkoopvoorwaarden
- Max. voorverwarmingstemperatuur in E-aanvullende werking = 80°C.
- Er mogen uitsluitend elektrische verwarmingselementen die in de fabriek gevuld werden, in bedrijf genomen worden.
- Indien een elektrische leiding beschadigd is, moet deze door onze klantendienst of een vakman vervangen worden.

Указания по технике безопасности

- Необходимо обеспечить постоянную возможность увеличения объема воды. Гидравлический канал до расширительного резервуара должен быть открыт.
- Стенная розетка не должна загоразиваться, а также располагаться в плоскости проекции обогревателя и регулирующего прибора.
- Необходимо соблюдать местные предписания. Обогреватель нужно заполнить теплоносителем до того, как будет включена нагревательная сетка.
- Обогреватель можно использовать только для сушки выстиранного текстиля.
- Мощность работы нагревательного элемента нужно выбирать в соответствии с имеющимся типом обогревателя - см. прилагаемую документацию.
- Макс. температура при предварительном пуске в дополнительном режиме работы электрической цепи = 80°С.
- К эксплуатации допускаются только те электрические нагревательные приборы, которые запроваены на заводе. Повторная заправка не допустима.
- Если провод питания от сети поврежден, он должна быть заменен сервисным центром или специалистами-электриками.

Bezpečnostní pokyny

- Rozpínání vodního objemu musí být trvale zajištěno. Hydraulická cesta až k expanznímu zásobníku musí být volná.
- Elektrická zásuvka musí být volně přístupná a nesmí být umístěna v projekční ploše ohřívače a ovladače. Dodržte místní předpisy.
- Před uvedením prostorového ohřívače do provozu musí být topná vložka naplněna topným médiem.
- Prostorový ohřívač smí být používán pouze k sušení textilii vypraných ve vodě.
- Výkon topných tyčí musí být zvolen s ohledem na daný typ prostorového ohřívače, nahlédněte do prodejních podkladů.
- Max. teplota vstupní vody v předavném el. provozu = 80°C.
- Do provozu smí být uvedena jen ta čistá elektrická topná tělesa, která byla naplněna ve výrobním závodě. Dodatečné plnění je zakázáno.
- V případě poškození přírodního síťového kabelu musí jeho výměnu provést zákaznický servis nebo elektrikář.

Kermi GmbH
 Pankofen-Bahnhof 1
 D-94447 Plattling
 Telefon +49 9931 50 10
 Telefax +49 9931 30 75
 info@kermi.de



Kermi UK Ltd.
 7, Brunel Road
 Earfrees Industrial Estate
 Northamptonshire NN17 4JW
 GB-Corby
 Telefon +44 1536 40 00 04
 Telefax +44 1536 44 66 14
 info@kermi.co.uk

Kermi Sp.z.o.o.
 Ul. Polnočna 15-19
 PL-54-105 Wrocław
 Telefon +48 71 35 40 370
 Telefax +48 71 35 40 463
 info@kermi.pl



Kermi s.r.o.
 Dukelska ul. 1427
 CZ-34901 Stribro
 Telefon +420 374 611 111
 Telefax +420 374 611 100
 info@kermi.cz

Kermi China
 Room 910 Eternalink Bldg
 Beisanhuandonglu 28
 Chaoyang District
 CHN-100013 Beijing
 Telefon +86 10 6440 5260

Instalación Installatie Установка Instalace



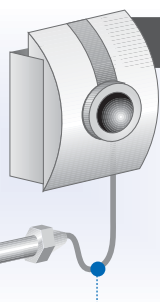
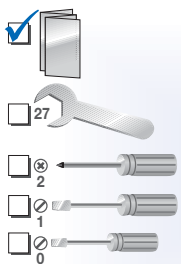
¡Instalación por parte de un técnico según la normativa local!
Installatie door de vakman volgens plaatselijke voorschriften!
Установку должен производить специалист с учетом местных предписаний!
Instalace pouze odborníkem v souladu s místními předpisy!



¡Instalación en estado SIN CORRIENTE!
Installatie ZONDER stroomaansluiting
Установка в ОБЕСТОЧЕННОМ состоянии!
Instalaci provádějte ve stavu BEZ NAPĚTÍ!



¡No fijar cables al cuerpo de calefacción, no enrollar el cable!
Geen kabel aan de verwarmingsketel bevestigen, kabel niet rollen!
Не закрепляйте кабель на нагревателе, кабель нельзя скручивать!
K topnému tělesu nepřipevňujte žádné kabely, zabraňte kroucení kabelů!



! No necesario en cuerpo se calefacción puramente eléctricos
Niet nodig bij zuiver elektrische verwarmingsketels

! Не требуется при только электрических нагревателях
Není nutné u čistě elektrických topných těles

1

Proteger el calefactor ante eventuales daños y dejarlo sobre el suelo.
De kamerverwarmer beschermen tegen beschadiging en op de grond plaatsen
Защитайте обогреватель от повреждений и устанавливайте его на пол
Chrňte prostorový ohřívač před poškozením a postavte ho na podlahu

2

Preparar conexión
Aansluiting voorbereiden
Подготовить соединение
Připravte přípojku

- Piezas de ajuste especiales disponibles
Speciale fittings te bekomen
Имеется специальная оснастка
Speciální fitinky lze také objednat

3

Controlar anillo en forma de O, introducir varilla de calefacción
Sluitring controleren verwarmingsstaaf invoeren
Удерживая в нужном положении кольцевое уплотнение, вставить нагревательный элемент
Zkontrolujte O-kroužek Zaveďte topnou tyč

4

Apretar varilla de calefacción, montar cuerpo de calefacción
Verwarmingsstaaf aantrekken verwarmingsketel monteren
Затянуть нагревательный элемент, собрать нагреватель
Utáhnete topnou tyč Instalujte topné těleso

500mm
45 - 70 Nm
9-14kg

5

Orientar y atornillar placa deflectora
Tussenplaat in de juiste stand brengen en vastschroeven
Выровнять промежуточную пластину и затянуть винты
Vystředte distanční desku a pevně ji přišroubujte

! Tener en cuenta la potencia calorífica máxima del calefactor
Rekening houden met het max. warmtevermogen van de kamerverwarmer.
Не превышайте макс. мощность обогревателя
Respektujte max. topný výkon prostorového ohřívače

! Cable sin tracción
Kabel trekvrij
Кабель без натяжки
Kabel bez prnutí

! Sin cables en esta área
Geen kabel in deze sector
Исключите кабель из этого места
Záhně kabely v této oblasti

6

Atornillar carcasa
Omhuifel vastschroeven
Прикрутить винтами корпус
Přišroubujte pouzdro

7

Conectar cable de red
Netkabel aansluiten
Подключить сетевой шнур
Připojte síťový kabel

8

Introducir el cable de calefacción, apretar la descarga de tracción
Verwarmingskabel inbrengen, trekcontasting vasttrekken
Продеть нагревательный кабель, затянуть приспособление для ослабления натяжения
Zaveďte topný kabel, utáhnete kabelovou objímku

9

Conectar varilla de calefacción
Verwarmingsstaaf aansluiten
Подключить нагревательный элемент
Připojte topnou tyč

1 mm²
0.5 mm²

10

1 Montar tapa
Deksel monteren
Закрепить крышку
Nainstallejte kryt

2 Girar el copo de nieve hacia arriba
Sneeuwvlok naar boven draaien
«Снежинку» перевести вверх
Vločku otočte nahoru

Prueba de funcionamiento Funkcietest

1. Conectar la tensión
Stroom inschakelen
Подать тока
Zapněte el. proud

2. Aflojar unidad de control
Regelaar opendraaien
Вывернуть регулятор
Otočte regulátor

10 - 20 min.

3. ¿Calor?
Warmte?
Тепло?
Tepló?

11

Colocar la tapa
Afdekking aanbrengen
Закреть крышку
Připevněte kryt

! Verificar conexiones
Aansluitingen controleren
Проверить соединения
Zkontrolujte připojení